

**ТЕРМИН, ТЕРМИНОСИСТЕМА, ТЕРМИНОСФЕРА,
ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ/НАУЧНОЕ ЗНАНИЕ:
ДИНАМИЧЕСКИЕ ВЗАИМООТНОШЕНИЯ ПОНЯТИЙ**

(Акаева Х.А. Корреляционные характеристики подсистем в терминосфере: онтология и динамика. Махачкала: АЛЕФ. ИП Овчинников М.А., 2016. 100 с.)

Новейший этап в развитии науки о языке характеризуется возросшим интересом к разноаспектному изучению феномена специализированной коммуникации, воплощенной во взаимосвязанных категориях специализированного текста и специализированного дискурса, находящихся в отношениях взаимного подчинения. Интерес этот неизбежно распространяется и на отдельные элементы, которые формируют и/или составляют такую коммуникацию как данность, имеющую достаточно длительную историю своего становления. Подчеркнем, что специализированная коммуникация в самых разных своих проявлениях (особенно если понимать ее широко, семиотически) издревле обслуживает общение между людьми, выступая неотъемлемой и незаменимой частью межличностной коммуникации в целом. В ряду структурно-содержательных элементов такой коммуникации одно из наиболее заметных мест занимает термин – особая лексическая единица, среди базовых свойств которой чаще всего называют ее системность. Именно это свойство отличает «чистый» термин от совокупности лексических единиц повседневной коммуникации и, с другой стороны, наделяет его повышенной способностью к тому, чтобы постоянно и продуктивно отражать: а) общность именуемого понятия с другими и б) его специфичность. Последнее условие, выступающее для термина обязательным, служит основанием для формирования терминосистем – иерархически структурированных совокупностей нарицательных слов и сочетаний конкретной области знаний.

Сложность и, одновременно, интерес в изучении терминосистем заключаются в том, что с ростом числа терминосистем происходит ослабление или утрата ими своей значимой герметичности, непроницаемости. Действительно, современной коммуникации присуща принципиально нестрогая закрепленность термина за данной областью, его повышенная миграционная способность, причем не только в смежные и несмежные области, но также и в повседневную, бытовую, и даже в художественную речь.

Сказанное призывает лингвиста к дальнейшему осмыслению и закреплению в научном знании новых гипотез и теорий относительно широко известного, хорошо описанного, но пока недостаточно познанного феномена термина во всей его функциональной, прагматической, коммуникативной, когнитивной сложности. И в этом отношении монографию Хамсат Абасовны Акаевой, ученого из Чечни, следует признать актуальной, своевременной, а в известном смысле и ожидаемой, призванной внести ясность в ряд вопросов (разумеется, не во все), связанных с существованием и активным функционированием терминосистем в современных европейских языках.

Монография сосредоточена на изучении онтологии и динамики терминосистем астрономии (фундаментальная наука) и информационных технологий (прикладная область человеческой деятельности); но в качестве материала также привлекаются терминологии военного дела, медицины, лингвистики, других областей знаний. Языки, к которым принадлежат исследуемые термины, – русский и английский. Это не исключает экстраполяции полученных результатов на иные терминосистемы и иные национальные языки.

Ход научного рассуждения в монографии характеризуется логичностью, основанной на принципе восхождения от простого к сложному, от конкретного к абстрактному. Последовательно поднимаются вопросы корреляций между терминосистемами и профессиональным знанием в данной области; приводится характеристика фундаментального специального знания и прикладного специального знания и закономерностей вербальной репрезентации того и другого; предпринята попытка построения модели профессионального знания, в которой выделены фундаментальная, прикладная и переходная зоны; приведены теоретико-эмпирические критерии дифференциации фундаментальных и прикладных терминосистем; выработана система корреляций принципов вербализации фундаментального и прикладного знания на основе лингвистических критериев для их разграничения. Наиболее важные положения исследования аргументированы достаточно удачными примерами, схемами диаграмматического характера, таблицами с данными (всего в работе видим 11 таких таблиц).

Оценивая монографию Х.А. Акаевой в целом, отметим ее серьезную и весьма представительную иллюстративную базу, а также ярко выраженную теоретическую направленность: автор постоянно стремится упорядочить и обобщить собранный материал и в рамках предложенной научной концепции, и в целом ряде доказанных конкретными фактами предположений и гипотез. Еще раз подчеркнем ясный и логически последовательный, алгоритмизированный ход изложения научных фактов, правильность оформления выводов; безупречный язык изложения, следование требованиям научного стиля речи.

Мы уверены, что книга Х.А. Акаевой непременно будет востребована научным сообществом; отдельные ее положения послужат неплохим подспорьем или даже основой при подготовке вузовских курсов лексикологии и лексикографии, а также при написании диссертационных исследований, связанных с проблемами термина и специализированной коммуникации.

С.Г. Николаев,
докт. филол. наук, профессор,
Южный федеральный университет